BIÇAKCILAR

TR **YANKAUER ASPİRASYON SETİ**
Kullanma Kılavuzu

ENG **YANKAUER SUCTION SET**
Instructions For Use

DE **YANKAUER SAUGERSET**
Bedienungsanleitung

FR **KIT D'ASPIRATION YANKAUER**
Manuel d'Utilisateur

IT **KIT DI ASPIRAZIONE YANKAUER**
Istruzioni per l'uso

ES **CONJUNTO DE ASPIRACIÓN YANKAUER**
Manual del Usuario

PT **CONJUNTO DE SUCÇÃO YANKAUER**
Instruções de utilização

FI **YANKAUER-IMUSARJA**
Käyttöohjeet

NL **YANKAUER AANZUIGSET**
Gebruiksaanwijzing

PL **ZESTAW ASPIRACYJNY YANKAUER**
Instrukcja Obsługi

RU **НАКОНЕЧНИК АСПИРАЦИОННЫЙ ТИП ЯНКАУЭРА**
Инструкция по использованию

DA **YANKAUER ASPIRATIONSSÆT**
Brugsanvisning

NO **YANKAUER SUGESETT**
Bruksanvisning

SWE **YANKAUER SUGSET**
Bruksanvisning

EL **ΣΕΤ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ YANKAUER**
Οδηγίες χρήσης



REF : 160 XXXX 1 164 XXXX 1 167 XXXX 1 016 XXXX 1
161 XXXX 1 165 XXXX 1 168 XXXX 1
162 XXXX 1 166 XXXX 1 169 XXXX 1

STERILE EO 5°C 35°C CE 0044

BIÇAKCILAR TIBBİ CİHAZLAR SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Osmangazi Mahallesi Gazi Caddesi No: 21, Esenyurt 34522 İstanbul, Turkey

TR KULLANMA KILAVUZU

1. Kullanım Amacı

Cerrahi girişimler sırasında biriken kan, beden sıvıları ya da parçacıkların beden dışına emilmesini sağlayan hortum ve el tutmacından oluşan settir.

2. İçerik

Polivinil klorür, Stiren bütadien

Uyarı!
Bu malzemelerin herhangi birine karşı bilinen aşırı duyarlılık tepkisi olan hastalarda kullanılmamalıdır.

3. Uyarılar

3.1) Ürün uzman doktor veya sağlık görevlisi kullanımı için tasarlanmıştır.
3.2) Ürünü kullanmadan önce hasar tespiti açısından inceleyiniz. Üründeki herhangi bir hasar (örn., kıvrılma, eğilme, şekil bozukluğu ya da kesik) kullanım sırasında akışın engellenmesine ya da bozulmasına neden olabilir ve ürün performansını etkileyebilir.
3.3) Hata olasılığına karşı yedek ürün bulundurunuz.
3.4) Eğer paket hasar görmüşse, cihazın sterilizasyonu bozulabileceğinden kullanmayınız.
3.5) Ürünün kullanımında aseptik teknik uygulayınız.
3.6) Kullanım amacı dışına çıkmayınız.
3.7) Ürün tek kullanımlıktır ve yalnız bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürün vücut sıvıları ile temas halindedir. Tekrar kullanımı durumunda çapraz kontaminasyon, enfeksiyon ve sepsise neden olabilir. Tekrar steril etmeyiniz.

4. Kullanımı

4.1) Yankauer aspirasyon setleri aseptik teknik kullanılarak cerrahi alan içine alınır ve hortum uygun şekilde tespit edilir.
4.2) Yankauer aspirasyon setinin toplama kabı ile bağlantısı yapılır. Set, kullanım için hazırdır.

5. Saklama Koşulları

Kullanana dek ürün orijinal paketi içinde oda ısısı koşullarında saklanmalıdır. Doğrudan güneş ışığı altında bırakılmamalıdır. Düzgün saklama koşullarında ürün paket etiketi üzerinde belirtilen son kullanma tarihine kadar kullanılabilir.

6. Ürünün İmhası

Kontamine tıbbi atık olarak imha edilmelidir.

LATEX Ürün latex (natural rubber) materyal içermemektedir.

ENG INSTRUCTIONS FOR USE

1. Intended Use

Yankauer suction set is a medical device used for removal of blood, other body fluids/particles collected in surgical fields.

2. Materials

PVC, Styrene Butadiene

Warning!
This device should not be used in patients with known hypersensitivity to any of these materials.

3. Warnings

3.1) The use of this product is restricted to a qualified doctor or a healthcare personnel.
3.2) Inspect the product for damage prior to use. Damage to the product (i.e., kink crimps, distortions or cuts) struction or disruption of flow during use and product performance may be affected. Do not use damaged product.
3.3) A spare product must always be available during operation.
3.4) If the packaging is damaged, do not use as sterility of the device may have been compromised.
3.5) Use aseptic technique during the procedure.
3.6) Do not use the device except for its intended use.
3.7) The device is produced for single use and for single patient use only: the device comes in contact with body fluids. Re-sterilization of the product may negatively affect the product performance. Therefore, reuse on other patients may cause cross-contamination, infection and sepsis. Do not resterilize.

4. Recommendations for Use

4.1) Using aseptic technique, place the yankauer suction set into the surgical field and secure the tubing as appropriate.
4.2) Connect the yankauer suction set to collection bottle. The set is now ready for use.

5. Storage

The device should be kept in its original packaging at room temperature until use. Protect from direct exposure to sun-light. Under proper storage conditions, the device may be used up to the expiry date indicated on the label.

6. Disposal of the product

After use, this device should be discarded as a contaminated medical waste.

LATEX The product does not contain latex material (natural rubber).

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Verwendungszweck

Ein Set, dass sich aus einem Schlauch und einer Handhalterung zusamensetz, die die Absorption von Blut, Körperflüssigkeiten oder Partikeln aus dem Körper während der Operation ermöglicht.

2. Inhalt

Polyvinylchlorid, Styrolbutadien

Warnung!
Es sollte nicht bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeitsreaktion auf eines dieser Materialien angewendet werden.

3. Warnungen

3.1) Das Produkt ist für die Verwendung durch einen Facharzt oder Rettungsassistenten bestimmt.
3.2) Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Beschädigungen. Jegliche Beschädigung des Produkts (z. B. Krümmung, Verbiegung, Verformung oder Einschnitte) kann dazu führen, dass der Fluss während des Gebrauchs blockiert oder verzerrt wird und die Leistung des Produkts beeinträchtigen kann.
3.3) Halten Sie gegen die Möglichkeit eines Fehlers einen Ersatz bereit.
3.4) Wenn die Verpackung beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht, da dies die Sterilisation beeinträchtigen kann.
3.5) Verwenden Sie bei der Nutzung des Produkts eine aseptische Technik.
3.6) Nicht außerhalb des Verwendungszwecks verwenden.
3.7) Das Gerät ist zum einmaligen Gebrauch und zur Verwendung nur bei einem einzelnen Patienten bestimmt. Das Produkt steht in Kontakt mit Körperflüssigkeiten. Bei Wiederverwendung kann eine Kreuzkontamination zu Infektionen und Sepsis führen. Nicht wiederholt sterilisieren

4. Verwendung

4.1) Yankauer Saugersets werden mit aseptischer Technik in das Operationsfeld gebracht und der Schlauch wird ordnungsgemäß befestigt
4.2) Das Yankauer Saugerset wird mit dem Auffangbehälter verbunden. Das Set ist einsatzbereit

5. Lagerbedingungen

Das Produkt sollte bis zur Verwendung in der Originalverpackung bei Raumtemperatur gelagert werden. Darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Bei sachgemäßer Lagerung kann das Produkt bis zu dem auf dem Verpackungsetikett angegebenen Verfallsdatum verwendet werden.

6. Produktentsorgung

Als kontaminierten medizinischen Abfall entsorgen.

LATEX Das Produkt enthält kein Material aus Latex (Naturkautschuk)

FR MANUEL D'UTILISATEUR

1. Utilisation Prévue

C'est un ensemble composé de flexible et de poignée assurant l'absorption du sang, des fluides corporels ou particules accumulés lors d'interventions chirurgicales à l'extérieur du corps.

2. Contenu

Polychlorure de vinyle, Styrène butadiène

Avertissement!
Il ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une réponse d'hypersensibilité connue à l'un de ces composants.

3. Avertissements

3.1) Le produit est conçu pour être utilisé par un médecin spécialiste ou un professionnel de la santé.
3.2) Examiner le produit pour l'évaluation des dommages avant de l'utiliser. Tout dommage causé à ce produit (par exemple, courbure, flexion, déformations ou coupures) peut interférer avec le flux ou en altérer le débit pendant l'utilisation et affecter les performances du produit.
3.3) Gardez un produit de remplacement contre la possibilité d'erreur.
3.4) Si l'emballage est endommagé, ne l'utilisez pas car la stérilisation de l'appareil peut se détériorer.
3.5) Utilisez une technique aseptique lorsque vous utilisez le produit.
3.6) Ne pas l'utiliser autre que l'usage prévu.
3.7) Ce produit est à usage unique et est destiné à être utilisé chez un seul patient. Le produit est en contact avec les fluides corporels. En cas de réutilisation, il peut entraîner une contamination croisée, une infection et une septicémie. Ne pas re-stériliser.

4. Utilisation

4.1) Les dispositifs d'aspiration Yankauer sont introduits dans le champ chirurgical en utilisant une technique aseptique et le flexible est correctement fixé.
4.2) L'ensemble d'aspiration Yankauer est connecté au conteneur de collecte. L'ensemble est prêt à être utilisé.

5. Conditions de Stockage

Le produit doit être conservé dans l'emballage d'origine à la température ambiante jusqu'à son utilisation. Il ne devrait pas être laissé à la lumière directe du soleil. Ce produit peut être utilisé jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'étiquette de l'emballage dans des conditions de stockage appropriées.

6. Élimination du Produit

Il doit être éliminé comme les déchets médicaux contaminés.

LATEX Le produit ne contient pas de matériel latex (caoutchouc naturel).

IT ISTRUZIONI PER L'USO

1. Uso previsto
Il kit di aspirazione Yankauer è un dispositivo medico utilizzato per la rimozione di sangue e altri fluidi e particelle corporee accumulati sui tavoli operatori.

2. Materiali
PVC, stirene-butadiene

Avvertenza!
Il prodotto non dovrebbe essere usato in pazienti con ipersensibilità nota ad alcuni di questi componenti.

3. Avvertenza
3.1) L'utilizzo di questo prodotto è riservato a medici qualificati o personale sanitario.
3.2) Ispezionare il prodotto per verificare la presenza di danni prima dell'uso. I danni al prodotto (ad esempio alterazioni, distorsioni o tagli) possono comportare l'ostruzione o l'interruzione del flusso durante l'uso e le prestazioni del prodotto ne potrebbero risentire. Non usare il prodotto se è danneggiato.
3.3) Tenere sempre a portata di mano un secondo prodotto in fase di utilizzo.
3.4) Nel caso in cui la confezione sia danneggiata, non utilizzare, dato che la sterilità del prodotto potrebbe essere stata compromessa.
3.5) Usare una tecnica asettica durante la procedura.
3.6) Non impiegare il prodotto per usi diversi da quello previsto.
3.7) Questo prodotto è monouso e utilizzabile unicamente per un singolo paziente: il prodotto entra in contatto con fluidi corporei. La ri-sterilizzazione del prodotto potrebbe comprometterne le prestazioni. Il ri-utilizzo con altri pazienti potrebbe quindi provocare contaminazioni incrociate, infezioni e sepsi. Non ri-sterilizzare.

4. Consigli per l'uso
4.1) Utilizzare tecniche asettiche, posizionare il kit di aspirazione Yankauer sul tavolo operatorio e assicurare i tubi in modo appropriato.
4.2) Collegare il kit di aspirazione Yankauer al contenitore di raccolta. Il kit è ora pronto per l'uso.

5. Conservazione
Il dispositivo dovrebbe essere conservato nella propria confezione originale a temperatura ambiente fino al momento in cui lo si usa. Proteggere dall'esposizione diretta alla luce ultravioletta. In condizioni di stoccaggio normali, il dispositivo potrebbe essere usato fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta.

6. Smaltimento del prodotto
Il prodotto va eliminato come rifiuto medico contaminato.

Il prodotto non contiene materiali in lattice (gomma naturale).

FI KÄYTTÖOHJEET

1. Käyttötarkoitus
Yankauer-imusarjaa käytetään puhdistamaan ja imemään ruumiineste ja veri tai muu neste lääketieteellisen käytön aikana.

2. Materiaalit
PVC, Styreeni Butadieeni

Varoitus!
Laitetta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä näille materiaaleille

3. Varoitukset
3.1) Tuotetta saa käyttää vain valtuutettu lääkäri tai terveydenhoitohenkilö.
3.2) Tarkasta tuote vaurioiden varalta ennen käyttöä. Tuotevauriot (esim., puristumat, epämuodostumat tai viillot) voivat johtaa virtauksen tukoksiin tai rajoituksiin käytön aikana ja tuotteen toiminta voi heikentyä. Älä käytä viallisia tuotteita.
3.3) Varatuote on aina oltava käytettävissä toimenpiteen aikana.
3.4) Jos pakkaus on vaurioitunut, älä käytä tuotetta, koska sen steerilisyys on ehkä vaarantunut.
3.5) Käytä steerilejä menetelmiä toimenpiteen aikana.
3.6) Älä käytä laitetta muulla, kuin sille tarkoitetulla tavalla.
3.7) Laite on kertakäyttötuote ja vain yhdelle potilaalle: tuote joutuu kosketuksiin ihmisveren, ruumiinnesteiden kanssa. Tuotteen steriloiminen voi vaikuttaa haitallisesti tuotteen suorituskykyyn. Siksi käyttö toisille potilaille voi johtaa ristikontaminaatioon, tulehduksiin ja verenmyrkytykseen. Ei saa steriloida uudelleen.

4. Käyttösuositukset
4.1) Käytä steerilejä menetelmiä ja sijoita yankauer-imusarja lääkinnälliseen kohtaan ja kiinnitä putket sopivalla tavalla.
4.2) Liitä yankauer-imusarja keräyspulloon. Sarja on nyt käyttövalmis.

5. Säilytys
Laitetta tulee säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa huonelämpötilassa käyttöön saakka. Pidä poissa suorasta auringonpaisteesta. Sopivissa varastointiolosuhteissa, laitetta voidaan käyttää tarrassa ilmoitettuun viimeiseen käyttöpäivään saakka.

6. Tuotteen hävittäminen
Laite tulee hävittää käytön jälkeen saastuneena lääkinnällisenä jätteenä.

Tuote ei sisällä lateksimateriaalia (luonnonkumia).

PT INSTRUÇÕES DE USO

1. Utilização pretendida
O conjunto de aspiração é um dispositivo médico usado para remover sangue, outros fluidos/partículas recolhidas em âmbito cirúrgico.

2. Materiais
PVC, Butadieno-estireno

Advertência!
Este dispositivo deve ser usado em pacientes com hipersensibilidade conhecida a qualquer destes materiais.

3. Advertências
3.1) A utilização deste produto é restrita a médicos ou a profissionais de saúde qualificados.
3.2) Inspecionar o produto relativamente a danos antes de o utilizar. Os danos no produto (i.e. dobras, distorções ou cortes) obstrução ou interrupção do fluxo durante a utilização e o desempenho do produto pode ser afetado. Não utilizar o produto danificado.
3.3) Durante a intervenção deve estar sempre disponível um produto de substituição.
3.4) Se a embalagem estiver danificada, não usar porque a esterilidade do dispositivo pode estar comprometida.
3.5) Usar uma técnica assética durante o procedimento.
3.6) Não utilizar o dispositivo exceto para o fim a que se destina.
3.7) O dispositivo é produzido para uso único e para um único paciente: o dispositivo entra em contacto com os fluidos corporais. A re-esterilização do produto pode afetar negativamente o desempenho do mesmo. Por conseguinte, a reutilização noutros pacientes pode provocar uma contaminação cruzada, infeção e septicémia. Não voltar a esterilizar

4. Recomendações de utilização
4.1) Utilizar uma técnica assética, colocar o conjunto de sucção Yankauer na zona cirúrgica e fixar a tubagem conforme apropriado.
4.2) Ligar o conjunto de aspiração Yankauer ao frasco de recolha. O conjunto está agora pronto a usar.

5. Armazenamento
O dispositivo deve ser mantido até ao momento da utilização, na sua embalagem original à temperatura ambiente. Proteger da exposição direta à luz solar. Em condições adequadas de armazenamento, o dispositivo pode ser usado até à data de validade indicada no rótulo.

6. Eliminação do produto
Após a utilização, este dispositivo deve ser eliminado como resíduo médico contaminado.

O produto não contém material em látex (borracha natural).

NL Gebruiksvoorschriften

1. Beoogd gebruik
De Yankauer aanzuigset is een medisch hulpmiddel gebruikt voor de verwijdering van bloed, anderê lichaamsvloeistoffen/ deeltjes verzameld in operatievelden.

2. Materiaal
PVC, styreen-butadieen

Waarschuwing!
Dit hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor één van deze materialen.

3. Waarschuwingen
3.1) Dit product mag enkel worden gebruikt door een gekwalificeerde arts of verplegend personeel.
3.2) Inspecteer het product op schade voor gebruik. Schade aan het product (m.a.w. knikken, vervormingen of insnijdingen) kan resulteren in de obstructie of verstoring van het debiet tijdens gebruik en dit kan de prestaties van het product beïnvloeden. Gebruik nooit een beschadigd product.
3.3) Er moet altijd een reserve product beschikbaar zijn tijdens de operatie.
3.4) Als de verpakking beschadigd is, mag u het product niet gebruiken omdat de steriliteit mogelijk aangetast is.
3.5) Gebruik aseptische technieken tijdens de procedure.
3.6) Het hulpmiddel mag uitsluitend worden gebruikt voor de beoogde doeleinden.
3.7) Het hulpmiddel is uitsluitend geproduceerd voor eenmalig gebruik en voor gebruik bij één patiënt: het hulpmiddel komt in contact met lichaamsvloeistoffen. Het opnieuw steriliseren van het product kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden. Om die reden kan het opnieuw gebruiken van het hulpmiddel bij andere patiënten kruisbesmetting, infectie en sepsis veroorzaken. Niet opnieuw steriliseren

4. Aanbevelingen bij gebruik
4.1) Gebruik de aseptische techniek en plaats de Yankauer aanzuigset in het operatieveld en bevestig de buizen op passende wijze.
4.2) Sluit de Yankauer aanzuigset aan op de opvangfles. De set is nu klaar voor gebruik.

5. Opslag
Het hulpmiddel moet in de originele verpakking worden bewaard bij kamertemperatuur tot het gebruik. Beschermen tegen directe blootstelling aan het zonlicht. Bij correcte opslagomstandigheden kan het hulpmiddel worden gebruikt tot de vervaldatum vermeld op het etiket.

6. Verwijdering van het product
Na gebruik moet dit hulpmiddel worden verwijderd als verontreinigd medisch afval.

Het product bevat geen latex materiaal (natuurlijk rubber).

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Cel użycia
Krew, płyny ustrojowe lub fragmenty które są zbierane podczas operacji są zasysane za pomocą węża i uchwytu poza ciało.

2. Skład
Polichlorek winylu, kauczuk butadienowo-styrenowy

OSTRZEŻENIE!
Nie należy stosować u pacjentów ze stwierdzoną reakcją nadwrażliwości na którykolwiek z tych materiałów.

3. Ostrzeżenia
3.1) Produkt ten jest przeznaczony do użytku przez lekarza specjalistę lub ratownika medycznego
3.2) Sprawdź ten produkt przed użyciem ze względu na możliwość wykrycia uszkodzenia. Jakiekolwiek uszkodzenie produktu (np. Zwijanie, zginanie, deformacja lub przecięcia) może spowodować zablokowanie lub zniekształcenie przepływu podczas użytkowania i może wpłynąć na działanie produktu.
3.3) Należy mieć produkt zastępczy.
3.4) eśli opakowanie jest uszkodzone, nie używaj urządzenia, ponieważ może to pogarszać sterylizację.
3.5) Podczas używania produktu należy przestrzegać zasad aseptyki.
3.6) Nie należy przekraczać określonego celu.
3.7) To urządzenie medyczne jest jednorazowego użytku i jest przeznaczone do użycia u jednego pacjenta. Produkt ma kontakt z płynami ustrojowymi. W przypadku ponownego użycia, zanieczyszczenie krzyżowe może spowodować zakażenie i posocznicę. Nie sterylizować ponownie

4. Użycie
4.1) Zestawy aspiracji Yankauer są zabierane na obszar operacyjny za pomocą techniki aseptycznej, a wąż jest właściwie zamocowany.
4.2) Zestaw aspiracji Yankauer jest podłączony do pojemnika na odpady. Zestaw jest gotowy do użycia.

5. Warunki przechowywania
Ten produkt medyczny należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze pokojowej aż do momentu jego użycia. Nie należy pozostawiać go w bezpośrednim świetle słonecznym. W odpowiednich warunkach przechowywania produkt może być używany do daty ważności podanej na etykiecie opakowania.

6. Utylizacja produktu
Utylizować jako skażone odpady medyczne.

Produkt nie zawiera lateksu (kauczuk naturalny)

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Предназначение
Набор, состоящий из шланга и ручки, используемой для слива из организма крови, жидкостей организма или частиц, скопившихся во время хирургических вмешательств.

2. Состав
Поливинилхлорид, бутадиен-стирол

Предупреждение!
Не следует использовать у пациентов, имеющих чувствительность к любому из этих материалов.

3. Предупреждения
3.1) Изделие предназначено для использования врачом или медицинским персоналом.
3.2) Проверьте изделие на наличие повреждений перед его использованием. Любое повреждение в изделии (например, изгиб, деформация или порезы) может затруднить течение во время использования и повлиять на эффективность изделия.
3.3) Нужно иметь средство в запасе в случае ошибки.beschikbaar zijn tijdens de operatie.
3.4) Если упаковка повреждена, не используйте его, поскольку стерилизация такого средства могла быть ухудшена.
3.5) Применяйте асептический способ при использовании изделия.
3.6) Не допускается использовать не по назначению.
3.7) Изделие предназначено для использования в медицинских целях и только для одного пациента. Изделие вступает в контакт с жидкостями организма. Повторное использование может вызвать перекрестное загрязнение, инфекцию и сепсис. Не выполнять повторную стерилизацию.

4. Использование
4.1) Поместите аспирационный наконечник типа Янкауэр в операционную зону, используя асептическую технику, и правильно закрепите шланг
4.2) Подсоедините аспирационный наконечник Янкауэр к накопительному мешку. Теперь набор готов к использованию.

5. Условия хранения
НИзделие должно храниться в оригинальной упаковке при комнатной температуре до его использования. Не должно подвергаться воздействию солнечного света. Изделие может быть использовано до истечения срока годности, указанного на упаковке, при условии правильного хранения.

6. Утилизация изделия
Следует утилизировать как загрязненные медицинские отходы.

Это изделие не содержит латекс (натуральный каучук)

DA BRUGSANVISNING

1. Brugsformål
Dette er et sæt hvilket består af en slange og et håndtag hvilket bruges til udsugning af blod, kropsvæske eller fragmenter der samler sig under kirurgisk indgreb

2. Indhold
Polyvinylchlorid, Styren-butadien

Advarsel!
Produktet må ikke bruges på patienter med overfølsomhed for nogen af disse materialer.

3. Advarsler
3.1) Dette produkt er designet til forbrug af special læger og sundheds medarbejdere.
3.2) Undersøg produktet for eventuelle skader før forbrug. Enhver form for skade på produktet (fx; bøjning, fordrejning, misdannelse eller skår) forårsage skade eller afbrydelse af strømmen under forbrug hvilket kan påvirke performansen af produktet.
3.3) Hav et reserve produkt i beredskab, til anvendelse for tilfælde af fejl.
3.4) Hvis emballagen er skadet må produktet ikke anvendes da det kan have ødelagt steriliseringen af produktet.
3.5) Benyt steril teknik ved brug af produktet.
3.6) Må ikke benyttes udenfor brugsformålet
3.7) Produktet er designet for engangsbrug og må kun anvendes på en enkelt patient. Produktet er i kontakt med kropsvæsker. I tilfælde af genbrug kan der forårsages krydskontaminering, infektion og sepsis. Må ikke sterileres efter brug.

4. Anvendelse
4.1) Yankauer aspirationssættene tages ind i det kirurgiske område ved brug af sterile metoder og derefter fastsættes slangen på en passende måde
4.2) Yankaue aspirationssættet forbindes med spildbakken derefter er sættet klar til brug

5. Opbevaring
Produktet skal opbevares i dets originale emballage i stue temperatur indtil forbrug. Produktet må ikke udsættes for direkte sollys. Produktet kan bruges indtil udløbs datoen der står på emballagen forbeholdt at det opbevares under de egnede vilkår.

6. Kassering af Produktet
Produktet skal kasseres som kontamineret medicinsk affald.

Produktet indeholder ikke latex (natural rubber) materialer

NO BRUKSANVISNING

1. Tiltenkt bruk
Yankauer sugesett er en medisinsk ephet som brukes til fjerning av blod, andre kroppsvæsker / partikler samlet i kirurgiske felt.

2. Materialer
PVC, styrenbutadien

Advarsel!
Denne enheten skal ikke brukes hos pasienter med kjent overfølsomhet på noen av disse stoffene

3. Advarsler
3.1) Bruken av dette produktet er begrenset til kvalifisert lege eller helsepersonell.
3.2) Inspiser produktet for skade før bruk. Skader på produktet (dvs. knekk på krymp, forvrengninger eller kutt), strukturen eller forstyrrelse av strømningen under bruk og produktytelsen kan påvirkes. Ikke bruk skadet produkt.
3.3) Et ekstra produkt må alltid være tilgjengelig under operasjonen.
3.4) Hvis emballasjen er skadet må den ikke brukes, da steriliteten til enheten kan ha blitt kompromittert.
3.5) Bruk aseptisk teknikk under prosedyren.
3.6) Ikke bruk enheten med unntak av den tilsiktede bruken.
3.7) Enheten er produsert for engangsbruk og kun for en pasientbruk: enheten kommer i kontakt med kroppsvæsker. Re-sterilisering av produktet kan påvirke produktets ytelse negativt. Derfor kan gjenbruk på andre pasienter føre til krysskontaminering, infeksjon og sepsis. Må ikke resteriliseres.

4. Anbefalinger for bruk
4.1) Ved å bruke aseptisk teknikk, plasser yankauer sugesettet i kirurgisk felt og fest slangen etter behov.
4.2) Koble yankauer sugesettet til oppsamlingsflasken. Settet er nå klart for bruk.

5. Lagring
Enheten skal oppbevares i originalemballasjen ved romtemperatur frem til bruk. Beskytt mot direkte eksponering mot sollys. Under forsvarlige lagringsforhold kan enheten brukes opp til utløpsdatoen som er angitt på etiketten.

6. Bortskaffelse av produktet
Etter bruk skal enheten kasseres som forurenset medisinsk avfall.

Produktet inneholder ikke lateksmateriale (naturgummi).

SWE BRUKSANVISNING

1. Avsedd användning
Yankauer sugset är en medicinsk anordning som används för att avlägsna blod, andra kroppsvätskor/partiklar som ansamlas vid ingreppsområden

2. Material
PVC, Styrenbutadien

Varning!
Denna anordning ska inte användas på patienter med känd överkänslighet mot några av dessa material.

3. Varningar
3.1) Användning av denna produkt begränsas till legitimerad läkare eller vårdpersonal.
3.2) Inspektera om produkten är skadad innan den används. Skada på produkten (t ex veck, distorsioner eller snitt) kan leda till obstruktion eller avbrott i flödet vid användning och anordningens prestanda kan påverkas Använd inte en skadad produkt.
3.3) En reservprodukt ska alltid finnas tillhands vid förfarandena.
3.4) Om förpackningen är skadad, använd då inte eftersom anordningens sterilitet kan vara äventyrad.
3.5) Använd aseptiska tekniker vid proceduren.
3.6) Använd inte anordningen förutom såsom den avses att användas.
3.7) Anordningen är en engångsprodukt som ska användas på en patient: anordningen kommer i kontakt med kroppsvätskor. Återsterilisering av denna anordning kan ha negativ påverkan på dess prestanda. Vidare, kan användning på fler patienter orsaka korskontaminering, infektion och blodförgiftning. Återsterilisera inte.

4. Rekommendationer för Användning.
4.1) Med aseptisk teknik, placera yankauer sugset i ingreppsområdet och gör fast slangen på lämpligt sätt.
4.2) Anslut yankauer sugset till uppsamlingsflaska. Setet är nu redo att användas.

5. Förvaring
Denna anordning ska förvaras i dess originalförpackning i rumstemperatur tills den används. Skydda från direkt solljus. Vid lämpliga förvaringsomständigheter, kan anordningen användas fram till utgångsdatumet som anges på etiketten.

6. Avyttring av produkten
Efter användning, skall denna anordning avyttras som kontaminerat medicinskt avfall.

Produkten innehåller inget latexmaterial (naturgummi).

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Προβλεπόμενη χρήση
Το σετ αναρρόφησης Yankauer είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν που χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση αίματος και άλλων σωματικών υγρών/σωματιδίων που συλλέγονται σε χειρουργικά πεδία.

2. Υλικά
PVC, στυρένιο-βουταδιένιο

Προειδοποίηση!
Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε από αυτά τα υλικά.

3. Προειδοποιήσεις
3.1) Η χρήση αυτού του προϊόντος επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο ιατρό ή προσωπικό υγειονομικής περίθαλψης.
3.2) Επιθεωρήστε το προϊόν για τυχόν φθορές πριν από τη χρήση. Τυχόν ζημιές σε αυτό το προϊόν (π.χ. τσακίσματα, πτυχές, στρεβλώσεις ή τομές) μπορούν να οδηγήσουν σε παρεμπόδιση ή διακοπή της ροής κατά τη χρήση και ενδέχεται να επηρεαστεί η απόδοση του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί φθορά.
3.3) Ένα εφεδρικό προϊόν πρέπει να είναι πάντα διαθέσιμο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
3.4) Εάν η συσκευασία έχει φθορά, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, καθώς ενδέχεται να έχει διακυβευτεί η στειρότητά της.
3.5) Χρησιμοποιείτε άσηπτη τεχνική κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
3.6) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πέρα από την προβλεπόμενη χρήση της.
3.7) Η συσκευή έχει κατασκευαστεί αποκλειστικά για μία χρήση και για έναν ασθενή: το προϊόν έρχεται σε επαφή με σωματικά υγρά. Η επαναποστείρωση του προϊόντος ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την απόδοσή του. Ως εκ τούτου, η επαναχρησιμοποίηση της συσκευής σε άλλους ασθενείς ενδέχεται να προκαλέσει διασταυρούμενη επιμόλυνση, λοίμωξη και σήψη. Να μην επαναποστειρώνεται.

4. Συστάσεις χρήσης
4.1) Με άσηπτη τεχνική, τοποθετήστε το σετ αναρρόφησης yankauer στο χειρουργικό πεδίο και στερεώστε τη σωλήνωση κατάλληλα.
4.2) Συνδέστε το σετ αναρρόφησης yankauer στη φιάλη συλλογής. Το σετ είναι πλέον έτοιμο για χρήση.

5. Φύλαξη
Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία δωματίου έως τη χρήση. Προστατεύετε τη συσκευασία από την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Υπό τις κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα.

6. Απόρριψη του προϊόντος
Μετά τη χρήση, αυτή η συσκευή θα πρέπει να απορρίπτεται ως επιμολυσμένο ιατρικό απόβλητο.

Το προϊόν δεν περιέχει λατέξ (φυσικό καουτσούκ).

STERILE EO

- Steril. Etilenoksit ile steril edilmiştir.
- Sterile. Sterilized with ethylene oxide.
- Steril. Mit Ethylenoxid sterilisiert.
- Estéril. Se ha esterilizado con óxido de etileno.
- Stérile. Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
- Sterile. Sterilizzato con ossido di etilene.
- Sterylny. Wysterylizowany tlenkiem etylenu.
- Estéril. Esterilizado por óxido de etileno.
- Стерильный. Стерилизован с использованием этиленоксида.
- Steril. Steriliserad med etylenoxid.
- Steriel. Gesteriliseerd met ethyleenoxide.
- Steriili. Steriloitu etyleenioksidilla
- Sterilt. Produktet er steriliseret med ethylenoxid
- Steril. Sterilisert med etylenoksid.
- Steril. Steriliserad med hjälp av etylenoxid.
- Στείρο. Αποστειρώνεται με οξείδιο του αιθυλενίου.

- Tekrar kullanmayınız.
- Do not reusev
- Nicht wiederholt verwenden.
- No lo utilice de nuevo
- Jetable.
- Non usarlo di nuovo.
- Nie używać ponownie.
- Não usá-lo novamente.
- Не используйте повторно
- Återanvänd inte
- Niet opnieuw gebruiken
- Älä käytä uudelleen
- Må ikke genbruges.
- Ikke til flergangsbruk
- Återanvänd inte
- Να μην επαναχρησιμοποιείται

- Tekrar steril etmeyiniz.
- Do not resterilize
- Ne pas re-stériliser.
- No reesterilizar.
- Ne re-stérilisez pas.
- Non ri-sterilizzare
- Nie sterylizować ponownie.
- Não esterilizar novamente
- Не стерилизуйте повторно.
- Åter sterilisera inte.
- Niet opnieuw steriliseren
- Ei saa steriloida uudelleen
- Må ikke sterileres efter brug.
- Må ikke resteriliseres
- Återsteriliseras inte
- Μην επαναποστειρώνετε

- Kullanma kılavuzunu okuyunuz.
- Read the instruction manual.
- Lisez le manuel d'instruction
- Lea el manual de usuario
- Lisez le manuel d'instruction.
- Leggere il manuale di istruzioni.
- Zapoznaj się z instrukcją.
- Por favor leia o manual de instruções.
- Прочтите руководство пользователя.
- Läs bruksanvisningen.
- Katso käyttöohjeet
- Zie de gebruiksaanwijzing
- Se bruksanvisningen
- Se bruksanvisning
- Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

REF

- Katalog numarası
- Catalogue number
- Katalognummer
- Número de catálogo
- Numéro de catalogue
- Numero di catalogo
- Numer katalogowy
- Número do catálogo
- Номер по каталогу
- Katalognummer
- Katso käyttöohjeet
- Zie de gebruiksaanwijzing
- Katalog nummer
- Katalog nummer
- Katalog nummer
- Αριθμός καταλόγου

- Üretim tarihi
- Production date
- Herstellungsdatum
- Fecha de producción
- Date de production
- Data di produzione
- Data produkcji
- Data de produção
- Дата производства
- Produktionsdatum
- Valmistuspäivämäärä
- Productiedatum
- Produktions dato
- Produksjonsdato
- Tillverkningsdatum
- Ημερομηνία παραγωγής

- Son kullanma tarihi
- Expiration date
- Date de péremption
- Fecha de caducidad
- Date d'expiration
- Data di scadenza
- Data ważności
- Data de validade
- Срок годности
- Utgångsdatum
- Viimeinen käyttöpäivä
- Houdbaarheidsdatum
- Udløbsdato
- Bruk før dato
- Utgångsdatum
- Ημερομηνία λήξης

35°C
5°C

- Sıcaklık limiti
- Temperature limit
- Temperaturgrenze
- Límite de temperatura
- Limite de température
- Limiti di temperatura
- Ograniczenie temperatury
- Temperatura máxima de armazenamento
- Предел температуры
- Temperaturgräns
- Lämpötilaraja
- Temperatuur limiet
- Varme grænse
- Temperaturgrense
- Temperaturgräns
- Όρια θερμοκρασίας

- Gün ışığından koruyunuz.
- Keep away from sunlight
- Vor Tageslicht schützten.
- Proteja contra luz solar.
- Protégez de la lumière du soleil.
- Proteggere dai raggi solari.
- Chronić przed światłem dziennym.
- Proteger dos raios solares
- Защитите от солнечного света.
- Håll dig borta från solljus
- Säilytä auringonvalolta suojattuna
- Buiten direct zonlicht bewaren
- Må ikke udsættes for dagslys.
- Må holdes unna direkte sollys
- Förvaras borta från solljus
- Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως

- Kuru yerde muhafaza ediniz.
- Keep in a dry place.
- An einem trockenen Ort aufbewahren.
- Mantenga en un lugar seco.
- Conservez dans un endroit sec.
- Conservare in luogo asciutto.
- Przechowywać w suchym miejscu.
- Armazenar em local seco
- Хранить в сухом месте.
- Förvaras på ett torrt ställe.
- Pidä kuivana
- Droog bewaren
- Opbevares tørt.
- Hold tørr
- Förvaras torrt
- Φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.

LOT

- Lot numarası
- Lot number
- Numéro de Lot
- Número de lote
- Numéro de lot
- Numero di lotto
- Numer partii
- Número do lote
- Номер лота
- Varunummer
- Eräkoodi
- Batchcode
- Lot-nummer
- Partikode
- Satsnummer
- Αριθμός παρτίδας

- Yırtık ya da açık poşeti kullanmayınız.
- Do not use a torn or open bag.
- Ne pas utiliser un sac déchiré ou ouvert.
- No utilice sacos rotos o abiertos.
- N'utilisez pas le sachet déchiré ou ouvert.
- Non utilizzare sacchetti strappati o aperti.
- Nie używać rozdartej lub otwartej torebki.
- Não use saquinhos rasgados ou abertos.
- Не используйте, если пакет разорван или открыт.
- Använd inte en torn eller öppen påse.
- Älä käytä, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut
- Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is
- Brug ikke ødelagte eller åbne poser.
- Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
- Använd inte om förpackningen är bruten eller skadad
- Μην χρησιμοποιείτε μια σχισμένη ή ανοιχτή συσκευασία.

BIÇAKCILAR
TIBBİ CİHAZLAR SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Marmara Bölge (Satış / Sales)
Altunizade Mah. Kısıklı Cad. No:38/1 Üsküdar 34662 İstanbul, Turkey
T : +90 (212) 210 85 85 /+90 (216) 505 89 98 - **F :** +90 (216) 505 62 22
E : info@bicakcilar.com

Fabrika / Plant (Teknik Servis / Technical Service)
Osmangazi Mahallesi, Gazi Caddesi, No: 21, Esenyurt 34522 İstanbul, Turkey
T : +90 (212) 689 02 20 - **F :** +90 (212) 689 02 29
E : factory@bicakcilar.com

www.bicakcilar.com

444 8 404
Müşteri Hizmet Hattı

P10 2A51-F 05 /09.2022